FEVRIER NUMERO 02/17



ARCH-Interculturel

arch-i@louve12.ch

Voici l'Agenda **ARCH-I** du mois de **Février 2017** où vous trouverez la liste des manifestations helvéto-roumaines que nous vous recommandons chaleureusement. L'Agenda ARCH-I peut être également consulté sur le link:

http://www.casa-romanilor.ch/agenda-culturala-arch-i-pe-luna-februarie-2017







Rédaction ARCH-I



Liliane Broillet

1 – 5 Fév.

CREATION THEATRALE

LUTRY (VD)

On peut voir au Théâtre 2.21, un spectacle ébouriffant :

« LA MARINA » d'Anne-Frédérique Rochat, par la Cie Interlope

Texte: Anne-Frédérique Rochat

Mise en scène : Olivier Périat

Jeu: Carine Barbey

Joël Maillard

Anne-Frédérique Rochat

Pierre Spuhler

Lumières : Jérôme Bueche ; Costumes : Tania D'Ambroggio

Maquillages : Nathalie Mouchnino ; Administration : Claudine Corbaz

Musique: Lee Maddeford;

Jusqu'à dimanche 5 février 2017 Ma, ve: 20h30 • me, je, sa: 19h • di: 8h

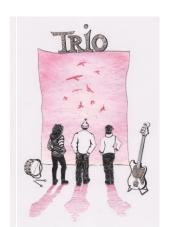
LIEU: Théâtre 2-21, R. de l'Industrie 10, 1005 Lausanne

TEL: 021 311 65 40



SPECTACLE MUSICAL

LUTRY (VD)



TRIO une coproduction du théâtre de l'Echandole et de l'association Ludion

Avec:

Edmée Fleury: conception, texte, musique, chant, synthé, looper, objets **Sara Oswald:** violoncelle, basse, chant, percussions, looper, arrangements **Charlie Bernath:** guitare, basse, percussions, autoharpe chant, arrangements

Gisèle Rime: œil-oreille extérieur, scénographie

Bernard Amaudruz: création sonore

Daniel Waldvogel: réalisation scénographie

Les 2 et 3 février à 20h00 à l'Esprit Frappeur, Lutry

PROCHAINS CONCERTS

Le 29 avril à 21h00 au théâtre du 2.21, Lausanne Le 30 avril à 17h00 dans l'atelier de Mile F, Crassier

Concert, spectacle, chanson, théâtre...peu importe, c'est à voir, à écouter, à ressentir, c'est vivant! Des histoires d'oiseaux, de poissons et de comètes, une musique de cowboy romantique, un univers qui ne peut être partagé que sur scène, alors venez!!!

EXTRAIT – du spectacle

« Je suis le chant, et je suis le cri des milliers de gens à naître et mourir aujourd'hui Je suis le vent et je suis la fourmi le rêve incandescent d'une horde d'assagis Et cette multitude crache son bruit blanc dans la solitude des iles de notre temps Et la fourmi hulule son couplet assourdissant sa race pullule et couvre le bruit du vent

Je suis le jour et je suis la nuit, les aller et retour des matins blêmes au creux du lit Je suis l'amour et la haine aussi une volée de vautours planant sur la bergerie Et cette multitude fouille les débris dans la solitude des maisons endormies Et les agneaux roucoulent leur jolie poésie alors que dans la foule on attend le messie

Je suis le chien et je suis le chat du velours dans les mains et des griffes au bout des doigts Je suis le chagrin et je suis la joie la superbe du vaurien qui nargue le beffroi Et dans la solitude des châteaux désertés j'invente une multitude de destins enluminés Et le chien aboie son désarroi de canidé il court après le chat dans les dédales abandonnés

Je suis le chant, et je suis le cri des milliers de gens à naître et mourir aujourd'hui Je suis le vent et je suis la fourmi le rayon incandescent du soleil après la pluie Je suis la multitude bravant l'intempérie dans la solitude des milliards de galaxies Et la fourmi se pose des questions sur l'infini la taille du cosmos et le sens de sa vie »

Edmée FleuryBoulevard Charmontey 28, 1800 Vevey
Tél. 079 213 74 06; www.edmeefleury.ch

Nous vous invitons, le **3 FEV**, de 18 à 21h au vernissage de l'exposition « **Transformative Vibrations** »



La peintre **Ana Maria Fociuc** vous invite avec le sculpteur-musicien **Daniel Bernasconi** à experimenter leurs oeuvres qui désire vous inspirer, de relever la lumière, les émotions qui allume l'étincelle créative. La vibration devenue son et couleur peuvent être ressenti au niveau du subconscient, pensent les artistes, qui à leur tour cherche l'inspiration dans les propriétés physiques du monde naturel, dominée tant par l'ordre que par le chaos.

LIEU: TART Art Gallery ADRESSE: Gotthardstrasse 54, 8002 Zürich

• 3 FEV, 18 – 21 h VERNISSAGE Apéro offert

• 4 FEV, 12 – 18 h FINISSAGE

4 Fév., 20h00 BAL DE LÔRCHESTRE BLEU

LAUSANNE (VD)

Le Bal à dix balles Direction musicale : Daniel Perrin



Sophie Noir

Ça twiste again au Théâtre Kleber-Mélau (TKM) ! Y a plus d'excuses !

Pour toutes celles et tous ceux qui aiment danser : l'orchestre est là.

Mettez vos plus beaux souliers.

Messieurs, vos plus beaux costumes! Mesdames, vos plus belles robes!

Cette saison, on fait la fête. Ce sera

une cure de jeunesse pour les uns

et une cure d'allégresse pour les autres!

Alors... ? Venez dansez sur les rythmes de l'Orchestre Bleu

AVEC:

Daniel Perrin, clavier Lee Maddeford, chant Ignacio Lamas, guitare Luigi Galati, batterie

Simon Gerber, chant Pauline Maurer, chant Pascal Eugster, basse Pour les nostalgiques des bals populaires, pour ceux qui souhaitent danser en amoureux, en famille ou seuls, nous proposons deux rendez-vous à ne pas manquer cette saison. Guirlandes, flonflons, le foyer du TKM se pare des atours festifs de la guinguette pour faire guincher petits et grands avec les musiciens de l'Orchestre Jaune qui ont fait les belles heures de la Cité. Mais ne vous y trompez pas : si *Le Bal à dix balles* propose la java, le tango, la salsa et la valse musette, il est aussi ouvert aux courants musicaux actuels, dépoussiérant l'image du bal « à papa ».

DATE: 04.02.17 **TARIF UNIQUE:** CHF 10.-

Sauf Pass TouTKM: CHF 5.-

www.atelierk.org/jaune

9 Fév., 11h30

CONCERT EXTRAORDINAIRE

GENEVE (GE)

Vladimir Cosma | 50 ans de succès

Vladimir Cosma

Accompagné par l'**Orchestre National de Roumanie** – 150 musiciens sur scène. Prix : de 50 frs à 120 frs

GENÈVE, ARENA LE 9 FÉVRIER 2017.

LIEU : Aréna de Genève, Route des Batailleux 3, 1218 Le Grand-Saconnex

NOTE : Ce concert de Vladimir Cosma à l'Arena de Genève était initialement prévu le 5 octobre 2016. Les billets émis à cette occasion restent valables pour la nouvelle date. Plus de renseignements sur le site de l'organisateur

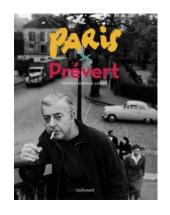
www.livemusic.ch

Vladimir Cosma revient sur scène à l'Arena de Genève. A la direction d'orchestre, il partagera avec le public les grands moments de sa carrière et ses musiques de films les plus emblématiques, telles que *Rabbi Jacob*, *La Boum*, *Diva*, *Le Grand blond avec une chaussure noire*, *La Gloire de mon père*, *Le Dîner de cons...*

Vladimir Cosma a choisi l'Orchestre National de Roumanie et de grands chœurs pour l'accompagner sur scène, mais également des solistes remarquables: la soprano lyrique Irina Baïant, le chanteur emblématique de La Boum Richard Sanderso.

Vladimir Cosma est aussi le compositeur des nombreuses chansons populaires, souvent sur des paroles de Jacques Prévert, notamment *Barbara* et *Les feuilles mortes*.

Cette année c'est l'année PREVERT, car on rend hommage à 40 ANS passés de la mort du poète **Jacques Prévert**, avec la sortie d'un nouveau CD : «Ces chansons qui nous ressemblent », Ed.Jacques Canetti sur lequel se trouve la chanson de Vladimir Cosma « Les feuilles mortes »



1900-1977

Coffret Collector 3 CD : 70 chansons et poèmes + 1 livret de 16 pages 35 grands interprètes dont 5 interprètes majeurs américains

Distribué en exclusivité à la Fnac - 19,99 €

Pour démarrer l'année Prévert qui célèbre les 40 ans de sa disparition, ce nouveau coffret Jacques Prévert rassemble tous ses plus grands interprètes d'hier et d'aujourd'hui : de Yves Montand à Iggy Pop, de Edith Piaf à Jeanne Moreau, en passant par Bob Dylan, Arthur H, Claude Nougaro, Serge Reggiani, Juliette Gréco, Mouloudji, Catherine Ribeiro, Tony Bennett, Eva Cassidy, Charlotte Rampling, Les Frères Jacques, Marlene Dietrich, Catherine Sauvage, Annie Girardot... et beaucoup d'autres.

12 Fév., 11h30

SPECTACLE MUSICAL

LAUSANNE (VD)

La Cie 5/4 présente sa dernière création musicale KING JONES

2 chanteuses d'exception : Pauline MAURER, Sophie NOIR et la comédienne-chanteuse Marie FONTANA font revivre le répertoire de deux grandes compositrices des années '70, Carole KING et Ricky Lee JONES toute en leur donnant la parole : un spectacle théâtral-musical bluffant, qui nous plonge véritablement dans leur époque. Spectacle rayonnant de fraicheur et justesse, une création à ne pas manquer de la Cie 5/4 qui réunit sur scène deux grands arrangeurs-interprètes : Daniel PERRIN et Lee MADDEFORD.



KING JONES

PROCHAINS CONCERTS 2017

▶ 12 MARS LIEU: Théâtre 2.21, Lausanne

(Brunch dès 11:30, Concert 12:15)

➤ 12 MARS LIEU: ABC Temple Allemand (19:00)

> 16 MARS LIEU. Théâtre Crochetan, Monthey

19 AOUT LIEU : Le Tilleul Festival, Yens-sur Morges4

4 MARS

Fête de Printemps (Mărţişor)

CRESSIER (NE)

Réservez la date de 4 MARS pour la traditionnelle Fête de Printemps (Mărţişor), organisée par le Centre Culturel Roumain de Neuchâtel.

DATE: 4 MARS 2017

LIEU: Maison Vallier, rue Vallier 1, 2088, Cressier (NE)

Programme : à suivre dans notre prochain numéro

PRESENTATION: CCRN

Après 8 ans de travail pour la promotion culturelle roumaine en Suisse, Mihai Tugui, son ancien président se retire, en promettant d'offrir au nouveau comité, son soutien précieux. Nous le félicitons pour sa riche activité au sein du Centre Culturel Roumain de Neuchâtel.

Voici la liste du nouveau comité directeur du CCRN :

Ionuţ Băncilă président Liliana Krebs vice-président

Georgina Culdea, Liliana Lombardi, Marius Manea, Carmen Militaru, Teodora Thommen, Alina Tiulete

CONTACT:

Ionuţ Băncilă, Route de Bâle 9, 2525 La Landeron E-Mail: info@ccrn.ch Tél: 076 266 37 06

4 MARS

THEÂTRE MUSICAL

EBIKON (LU)



A l'occasion de la Journée internationale de la femme, le Club Hevéto-Roumain de Lucerne vous invite à un spectacle théâtral et musical avec l'actrice **Anca Sigartău**. *Un spectacle dédié au metteur en scène Liviu CIULEI*.

AVEC: ANCA SIGARTAU DUREE: 1h 15'

DATE: 4 MARS, 17h, ouverture des portes (apéritif); 18h, spectacle

LIEU: Luzernerstrasse 71 Ebikon 6030 (LU)

PRIX : 25 frs Organisateur: Elena Drăghicescu, présidente du

Club Roumano-Helvète de Lucerne

PRESENTATION

Dans le spectacle « Je voudrais être une actrice » de **Robert Mauro**, on trouve de l'humour, de la comédie musicale et du drame.

L'auteur est né à New York le 25 sep 1946. Suite à une poliomyélite contactée à l'âge de 5 ans, l'auteur finit dans une chaise roulante. Il écrit

au computer dans son au lit, car il ne peut pas rester longtemps assis au bureau. En 1976, il obtient son diplôme de sociologie. En parallèle publie quatre textes, parmi lesquels des pièces courtes pour étudiants

La pièce « Je voudrais être une actrice » nous permet d'entrer dans les coulisses du théâtre. On trouve des poèmes de Roberto Sanesi, CC Cummings, Cesare Pascarella, Shel Silverstein, W. Shakespeare, Carlos Drumond de Andrade

10 Mars, 20h Concert

LAUSANNE (VD)

Envoyé par Oana Unfer

Association des Amis de l'Institut de Ribeaupierre vous invite au concert du quatuor à cordes **LAVAUX**.

Quatuor à cordes Lavaux : Ciprian Musceleanu, violon

Tudor Tomescu, violon

Dor Sperber, alto

Romana Kaiser, violoncelle

Œuvres de : W.A. Mozart, F. Schubert, D. Chostakovitch, A. Dvorak

DATE: Vendredi 10 mars 2017 à 20.00 h.

LIEU : Salle Mathilde de Ribeaupierre, Institut Ribeaupierre, Lausanne

Réservations 021 944 29 79 Entrée libre, collecte à la sortie

Ciprian Musceleanu - Violon

Né en 1987 près de Brasov en Roumanie, Ciprian Musceleanu a commencé à étudier le violon à l'âge de dix ans avec le Professeur Scarlatescu. Moins d'un an plus tard, Ciprian a connu un grand succès lors de son premier concert. Sa formation s'est poursuivie avec Horia Moarcas et Valery Rogacev à la Faculté de musique de l'Universitatea Transilvania, où il obtint un diplôme avec distinction. Pendant cette période, il remporta le premier prix à plusieurs concours nationaux et il joue en soliste avec des orchestres en Roumanie et à l'étranger. En 2004, il fit ses débuts à Brasov, se produisant avec l'Orchestre philharmonique de Brasov avec lequel qu'il entreprit une tournée de concerts en Italie en soliste pour Les Quatres Saisons de Vivaldi. En 2011, il a reçu une bourse pour étudier pendant trois ans à l'International Menuhin Music Academy, où il se forme depuis auprès de Maxim Vengerov, Liviu Prunaru et Oleg Kaskiv. C'est aussi pendant cette période qu'il collabore avec Maxim Vengerov pour enregistrer un disque. Entre 2014-2016 Ciprian Musceleanu a obtenu un Master à la Haute Ecole de Musique de Lausanne auprès de Lihay Bendayan. Ciprian aspire à développer son plein potentiel en tant que violoniste et musicien, à participer à des concours internationaux et à donner un grand nombre de concerts et de récitals.

Tudor Tomescu – Violon

Né en 1984 à Targoviste en Roumanie. A l'âge de six ans il a commencé à jouer le violon avec son père (violoniste a l'orchestre Radio de Bucarest). Au

cours de ses études à l'école de musique *George Enescu* de Bucarest il gagna plusieurs prix des concours de violon et de musique de chambre. En 2003, après avoir obtenu son certificat de musique professionnelle en Roumanie, Tudor est venu en Suisse pour les études supérieures. Il a obtenu son diplôme des Hautes écoles de Lausanne et de Bale, en travaillant avec Thomas Fluri. Aujourd'hui Tudor Tomescu partage son temps en jouant dans l'Orchestre de Festival de Gstaad et les récitals de musique de chambre.

Dor Sperber - Alto

Né en Israël en 1991, il a commencé à étudier le violon à Cinque ans. Dor a poursuivi ses études supérieures au Conservatoire de Lausanne à l'âge de 15 ans dans la classe de Bruno Pasquier et Gilad Karni. En 2010 il a débuté un Master à l'académie de musique de Jérusalem avec Mr. Avshalom Sarid en parallèle, il a fait son service militaire dans le quatuor de l'armée de l'air et obtient son diplôme en 2013. L'année suivante il se perfectionne en Poste-Master à l'académie de musique de Lugano avec Mr. Danilo Rossi, le premier Alto de "Teatro alla Scala". Dor est lauréat de nombreux prix internationaux: entre autres au "Concours International de Musique de Stockholm", "Giovanni Musicisti" à Treviso, "Città di Padova" et "David Gritz" à Jérusalem. Il collabore avec de nombreux orchestres, au Moyen- Orient et en Europe. Il a joué en Suisse avec la Camerata de Fribourg, la Camerata de Lausanne, la Camerata Menuhin et en Israël avec l'Orchestre Philharmonique d'Israël. Il a servi comme premier altiste dans l'Orchestre du Festival "Aurora" En Suède (2012-2014) et en 2015 Dor a joué en tant que premier altiste au théâtre .ecineV à "ecineF aL"

Romana Kaiser - Violoncelle

Née en 1990 à Zürich, Romana est d'origine à la fois allemande et suisse. Apres l'obtention de sa Maturité, Romana a fait ses études musicales à la Haute Ecole de Musique de Zürich (ZHdK) et à la Guildhall School of Music and Drama à Londres, avec Susanne Basler, Thomas Grossenbacher et Richard Lester. Au terme de celles-ci elle obtient son diplôme de pédagogie musicale « avec distinction» ainsi qu'un Master "Orchestral Artistry". Elle est à plusieurs reprises lauréate de concours musicaux. Elle a notamment gagné le deuxième prix du concours d'interprétation solo de la musique contemporaine à Zurich. Passionnée par la musique de chambre Romana s'est présentée, entre autres, au festival de la Cité de Londres, au Menuhin Festival Gstaad et au Festival de Lucerne. Au cours de la saison 2015/16 elle était engagée au « Civic Orchestra of Chicago », une académie du « Chicago Symphony Orchestra » destinée aux jeunes musiciens professionnels. Elle vit actuellement à Chexbres près de Lausanne comme musicienne indépendant et pédagogue. C'est avec enthousiasme et passion pour la musique que Romana donne des cours de violoncelle aux élèves de tous les âges, niveaux et exigences.

FRIBOURG (FR)

La Galerie de la Cathédrale à Fribourg expose le dessinateur roumain Florian Doru Crihana.

Une impression satirique de Florian Doru Crihana

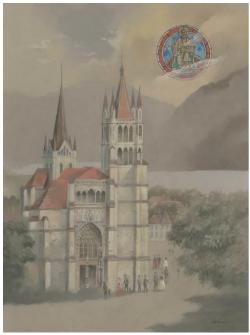
https://lausannegallery.wordpress.com/



Fontaine de la Justice. Lausanne



Maison Mercier, Lausanne



Cathédrale de Lausanne



Tour Bel Air, Lausanne

PRESSE ROUMAINE

LE MONDE | 15.12.2016 à 09h13 • Mis à jour le 15.12.2016 à 09h54 Par **Mirel Bran** (Bucarest, correspondant)

Brancusi, toujours pas artiste en son pays

En Roumanie, une pièce de théâtre montée par Eric Vigner fait écho aux difficultés du sculpteur à être reconnu dans son pays.



Une scène de « Brancusi contre les Etats-Unis », jouée le 10 décembre à Bucarest. De gauche à droite : Oana Ștefănescu, Marius Damian, Mircea N. Cretu. ABI BULBOACA.

Si l'art de la politique, c'est de faire de la politique un art, ce pari a été gagné le 10 décembre au Théâtre de l'Odéon de Bucarest. La première du spectacle *Brancusi contre les Etats-Unis*, mis en scène par Eric Vigner, ancien directeur du Théâtre de Lorient, a eu lieu au moment où les Roumains s'apprêtaient à voter aux élections législatives du 11 décembre. Mis en scène avec des acteurs roumains, ce spectacle puise au plus profond de leur imaginaire collectif. « *Il est important que les Roumains connaissent le procès de Brancusi contre les Etats-Unis et son rejet à l'époque du communisme*, affirme Eric Vigner. *Je dis aux acteurs qu'ils ont un compatriote qui a gagné une bataille contre un Etat. C'était un artiste comme eux. Et ils ont la responsabilité de poser la question : "A quoi sert le théâtre ?" Est-ce du divertissement ou le théâtre sert-il à tracer des perspectives d'avenir ?* Brancusi contre les Etats-Unis, c'est plus qu'un

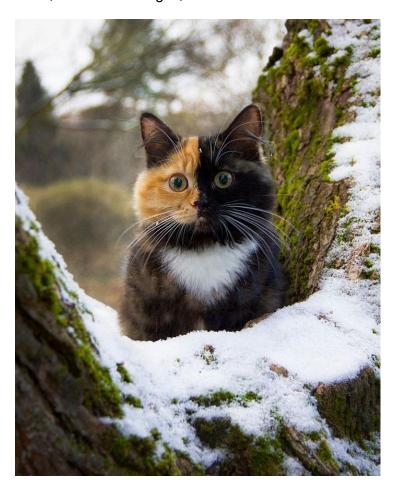
spectacle, c'est le moyen de travailler ce que cet artiste a incarné par rapport à l'avenir de la Roumanie. »

Brancusi, sculpteur parisien d'origine roumaine qui a introduit l'abstraction dans la sculpture dans les années 1920, s'est retrouvé lui aussi en campagne électorale sur ses terres natales, en mode post mortem. En mars, le gouvernement dirigé par le technocrate Dacian Ciolos avait en effet lancé une souscription publique en vue d'acheter un des chefs-d'œuvre...

En savoir plus sur http://www.lemonde.fr/scenes/article/2016/12/15/brancusi-toujours-pas-artiste-en-son-pays_5049171_1654999.html#J6LjFekDtQsjdXeG.99

PHOTOS DU JOUR : Envoyée par Claudine Corbaz

Yana, le chat à 2 visages, Biélorussie



En 1999, Emma Orbach s'installe dans une forêt du Pays-de-Galle. Sa maison est toute en bois et assemblée grâce à de la paille et de la boue. Elle ne lui a coûté que 800€...



ARCH-Interculturel

C'est l'agenda helvéto-roumain des activités interculturelles, une revue mensuelle et gratuite, diffusée uniquement par E-mail. Par la présente, nous déclinons toute responsabilité lors de changements faits par les organisateurs.

Les informations présentées sont collectées une fois par mois et vous trouverez à la fin de chaque événement le numéro de téléphone ou d'E-mail de contact avec les organisateurs où vous pourrez confirmer votre réservation et obtenir des renseignements supplémentaires.

Si vous ne désirez plus faire partie de la liste de distribution à laquelle a été envoyé le présent message, merci de le signaler à l'expéditeur.



Adrian Rachieru Rédaction **ARCH-I T: 076 580 53 10**

Quelques links utiles pour s'informer sur les activités interculturelles roumano-helvètes en Suisse:



Le portal Casa Romanilor : http://www.casa-romanilor.ch/

Ambassade de Roumanie en Suisse: http://berna.mae.ro/ Ambasada Românie Berna MIHAELA FEHER, Kirchenfeldstrasse 78, 3005 Bern - Tél:+41 31 352 35 22 - Fax:+41 31 352 64 55 Stv. Missionsleiterin, E-mail:berna@mae.ro

A/RO : Association des étudiants roumains de L'EPFL à Lausanne : http://aro.epfl.ch/



Association moldo-roumaine «Eminxescu» de Genève: http://association-eminescu.ch/

nänilor

CENTRE CULTUREL ROUMAIN DE NEUCHATEL (CCRN)

Internet : www.ccrn.ch E-mail : info@ccrn.ch

M. Ionuţ Băncilă 076 266 37 06

Clubul Român din Baden (Rumänischer Verein Baden)

Postfach 134, 5415 Nussbaumen; Tel: 056 282 52 83; 056 223 20 80

Mme. Alexandra Marinescu, Communauté Roumaine de Suisse CP 276, 1211 Genève 17 ; E-mail: comitet@comrom.ch;

Asociatia Studentilor Români din EPFL, **A/Ro** http://aro.epfl.ch/ https://www.facebook.com/aroepfl

M. Sergiu Schnapp, Association Pro Philo, 83, rue de Carouge – Genève.

E-Mail: info@criccraccroc.ch

Mme. Elena Duff, A.C.RO-Suisse; EMail: duffelena@gmail.com

(M): 078 / 964 54 42 http://www.acro-suisse.ch/

Mme Daniela Weibel, Lucerne; E-mail: hermann29@bluewin.ch

Mme Camelia Costea, Comunitatea Românilor din Elvetia http://www.comunitatearomanilordinelvetia.ch/index.php

RO-Chance, Mme Cornelia Saurer Dragoş et M. Dorin Dragoş Postgasse 22, 3011 Bern; T: 031 311 09 29; M: 078 666 37 13

E-Mail: cosaur@gmx.net

Secrétariat d'OVR-Suisse, Blancherie 12, CH-1023 Crissier

Tél: +41 21 6347626; Fax: +41 21 6349814; E-mail: secretariat@ovr-suisse.ch

http://www.ovr-suisse.ch/

Giorgia Seeholzer, A.R.E.I-Basel: http://www.giorgiaseeholzer.ch/casa-romanilor-din-

Marius Dobrin : www.pravaliaculturala.ro

Mariana Paun http://www.rou.ch/news.php?lng=fr&tconfig=0

Viorel Baetu (Michael Cutui), E-Mail : viorel@baetu.de

http://www.michael-cutui.de

Adrian Rachieru <u>arch-i@louve12.ch</u> <u>http://cie54.ch/projets</u>



Român 8

